

REVISTA DE GERONA

LA CATEDRAL DE GERONA

Gs Gerona una de las poblaciones de Cataluña que mayores atractivos ofrece al viajero ansioso por salir de la desesperadora monotonía de las ciudades modernas. Aparte de darle especial encanto sus pintorescos alrededores regados por el Ter y el Oñar y la *Devesa* que en primavera y estío proporciona gratisima sombra al paseante, reúne para el viajero artista otra clase de atractivos, á los cuales hemos aludido en las primeras líneas de este artículo, cuales son los vetustos restos de otras épocas, conservados aun de una manera poco común en ciudades, capitales de provincia, que han sentido ya los efluvios de la vida moderna. Todavía en Gerona tienen aspecto artístico y arqueológico ciertas calles, como la cuesta, por ejemplo, que lleva al llano de la Catedral, en donde aun existen frontis de viejas casas, con ajimeces tan robustos como elegantes, tan severos en la traza como gallardos en su aspecto general. Todavía tiene la heroica ciudad, al pié de su Iglesia mayor, casas señoriales que retrotraen la imaginación del espectador á otras centurias, mostrán-

dole un fondo apropiadísimo para escenas ocurridas en plena Edad Media ó en los primeros años del Renacimiento. Y tenía, aun más, hace algún tiempo, trozos de sus antiguas marallas, con puertas y otros vestigios que completaban la artística silueta de la ciudad por uno de sus lados, trozos que destruyó la demoledora piqueta, en parte por menosprecio ó antipatía á lo viejo, en parte por la mayor ó menor necesidad de acudir á la realización de mejoras urbanas reclamadas por la opinión pública.

En aquella ciudad, conforme acontece igualmente en muchas otras de España y del extranjero, enciérrase además una joya de precio subidísimo en su Iglesia Catedral, la cual aun cuando no tenga la maravillosa pureza y proporcionalidad de líneas de la de Barcelona, ni reuna la magnificencia de la de Tarragona, ni en conjunto se adelante en antigüedad á la de la Seo de Urgel, contiene sin embargo méritos y bellezas superiores que la hacen digna de parangonarse con las que podemos llamar hermanas suyas. Estos méritos y estas bellezas ha señalado con experta mano y con juicioso criterio el joven arquitecto don Joaquín Bassegoda en su monografía *La Catedral de Gerona*, impresa por la Asociación de Arquitectos de Cataluña, y sin disputa una de las mejores en la serie de monografías que para honra de la sociedad y en beneficio del arte y de la historia del Principado viene dando á luz desde algunos años. Escrita con gran claridad de estilo, con frase elegante y sobria al par, según lo reclama la índole de la materia, el opúsculo de que hablamos será leído, de fijo, con gusto por cuantos se interesan por nuestros monumentos nacionales, entre los que ocupa lugar señalado la Iglesia mayor de la Sede gerundense. Dibujos hábilmente elegidos y diestramente ejecutados facilitan la comprensión del texto, y á los que no hayan visto la Catedral de Gerona, les moverán á emprender una excursión á aquella ciudad, que por otro lado les resultará sumamente grata y entretenida por los motivos que antes hemos indicado someramente.

Dilucida el señor Bassegoda con numerosos datos, que le han exigido paciente trabajo de investigación, las diferentes cuestiones que sobre la época de las distintas partes de la catedral gerundense se han ocurrido y pueden ocurrirse, y sin que pretendamos afirmar que todas sus aseveraciones y conclusiones hayan de darse absolutamente por buenas, juzgamos que en lo sustancial dará origen á poquísimas objeciones, y aun éstas de escasa monta. En su trabajo, dos puntos capitales llamarán preferentemente la atención del lector, á nuestro juicio, cuales son los referentes al famoso y no bastantemente ponderado altar mayor del templo, y á la

continuación de este último en una sola nave, después de realizadas las obras del ábside actual con que se substituyó la vieja fábrica románica. Ambos tienen grandísima importancia y se la concede el señor Bassegoda; el primero por la luz que da para la historia de las industrias suntuarias de Cataluña en la Edad Media y el segundo por su interés en el doble concepto constructivo y estético.

Tenemos los españoles el grave defecto de no dar á nuestras cosas la importancia que merecen. Mientras se han reproducido por todos los medios imaginables la *Patla d' oro* de San Marcos de Venecia y el *Pallio* de plata de Milán, monumentos indudablemente portentosos del arte litúrgico cristiano, á duras penas se puede encontrar un dibujo—é ignoramos que se hayan sacado fotografías—del precioso retablo de plata de la Catedral de Gerona y del baldaquino de idéntico metal que redondea esta obra de superior magnificencia. Al dibujo del arquitecto húngaro Schulcz Ferencz, que publicó una monografía de la citada iglesia, habíamos tenido que recurrir hasta ahora para recordar la disposición y líneas capitales del monumento suntuario, en que nos ocupamos, como tendremos ahora las viñetas, pequeñas, pero cariñosamente trazadas, que del mismo ha puesto el señor Bassegoda en su monografía, reduciéndose á estos los medios gráficos de divulgación de monumento tan rico, tan artísticamente trazado y tan notable por la extraordinaria rareza de ejemplares parecidos. Coe mucho acierto rechaza el Sr. Bassegoda la restauración de Schulcz del frontal del siglo XI, regalo de las condesas Gisla y Ermesindis, que formaba parte del altar, antes que fuese fundido en el crisol para satisfacer la crecida contribución de guerra impuesta por los franceses á la ciudad heroica después de la memorable defensa que de ella hicieron sus habitantes. Efeméride triste en verdad, ya que aparte de los horrores de aquellos sitios, recuerda la destrucción de una verdadera joya del arte cristiano, que sería en nuestros días, dados ya á estudiar y á respetar las obras de siglos pasados, asunto de admiración para los artistas y para los hombres ilustrados que visitasen la Catedral gerundense. Schulcz Ferencz en su restauración no respetó el estilo románico que debió presentar aquel trabajo de orfebrería, tal vez por seguir demasiado el del retablo, obra del siglo XIV, en la que trabajaron en sus varios cuerpos los maestros plateros Barthomeu, Ramón Andreu y Pedro Berners ó Berneç. La lectura de las páginas que le dedica el Sr. Bassegoda, los elogios del P. Villanova y del Sr. Schulcz Ferencz que el joven arquitecto catalán reproduce, y la vista de los dibujos, son poderosos á dejar probados la riqueza y el valor

artístico y arqueológico de aquella joya monumental, para los lectores de la monografía que no hayan tenido ocasión de examinarla detenidamente, cosa que con mucho empeño recomendamos que no dejen de hacer á las personas que pasen siquiera algunas horas en la ciudad de Gerona.

Hemos dicho que otro de los puntos tratados con madurez por el Sr. Bassegoda es el relativo á la prosecución de la obra de la Catedral en una sola nave, que el 15 de marzo de 1416 el obispo D. Dalmacio de Mur, en unión del Cabildo, acordaron llevar adelante, después de la celeberrima información en que fueron oídos doce maestros arquitectos. Acto de gran discreción fué este por parte del Prelado y del Cabildo, aun cuando á nuestro humilde juicio la solución que se dió al problema artístico que se había planteado, no fuese la más ajustada al estilo arquitectónico de aquella Santa Iglesia y al espíritu y carácter de la arquitectura ojival. La solución, empero, no la dió la mayoría de los maestros consultados, puesto que siete de ellos hablaron en favor de la obra de tres naves y solamente cuatro á favor de la de una, descartado además el parecer de Guillermo Boffy, quien sin ser en absoluto el autor de la actual grandiosa nave, trabajaba para realizarla en la época de la información pericial. En este punto el señor Bassegoda se pone del lado de los siete arquitectos, y por consecuencia disiente del dictámen del malogrado Piferrer, que en sus *Recuerdos y bellezas de España* ensalza con el calor y el sentimiento artísticos que le son propios, la nave colosal de la Iglesia mayor de Gerona. Piferrer en su viaje no trató de dilucidar un problema arquitectónico. Vió aquella nave grandiosa, sintió su magnificencia, conoció el aliento que para construirla hubo de necesitarse, por muchos que fueran los medios de que disponían los maestros de las Catedrales en los siglos XIV y XV y por completos que fueran los cánones científicos y artísticos de la arquitectura ojival, y ante esta impresión y ante estas consideraciones, escribió las hermosas páginas que en el tomo correspondiente de Cataluña destina á describir la Catedral de Gerona.

Quizás, y sin quizás, si Piferrer hubiese ahondado más en el asunto, hubiera admitido por buenas y por muy atinadas muchas de las conclusiones del señor Bassegoda, quien por otro lado habla siempre de Piferrer con la veneración que sus libros y su memoria merecen. Entiende el señor Bassegoda, y á su dictámen asentimos de muy buen grado, que si la nave única de aquella Catedral impone y causa vivo efecto en el ánimo por sus grandes dimensiones, se halla lejos de favorecer la unidad de la fábrica, ni

de presentar el místico carácter que tienen catedrales de tres naves como la de Barcelona, entre otras muchas que podrían citarse al caso, ni de resultar ventajosa á la visualidad y belleza del ábside. «Aquella admirable unidad artística—dice—que denominamos la Catedral gótica, aquel ideal, incesantemente perseguido desde los comienzos de la arquitectura cristiana, de dar expresión mística á los miembros de la construcción, á las líneas y hasta á la luz interior del templo, queda roto aquí brusca é inmotivadamente.» En efecto, la imponente impresión que se apodera del ánimo al entrar en las iglesias ojivales de tres naves, no es la misma que se experimenta al penetrar en la gran nave de la Catedral de Gerona. Al respeto místico, al embeleso que producen la armonía de líneas y los efectos de perspectiva en las primeras, se sucede en la segunda la admiración por la obra del constructor, algo parecido á lo que se piensa y á lo que se siente bajo las inmensas bóvedas del Escorial ó de S. Pedro Vaticano. Admiración sí, porque en realidad la produce aquella nave colosal, «bellamente proporcionada,» como dice el señor Bassegoda, que revela profundos conocimientos en los hábiles constructores que la elevaron, y que á haber tenido solo «un compartimiento más de longitud—según escribe el inglés Street, uno de sus más entusiastas admiradores—difícilmente hubiera habido en Europa un interior que le hubiese sobrepujado en grandiosidad y en efecto.»

Todos estos méritos sabe poner en su punto el autor de la monografía *La Catedral de Gerona*, el cual además de ocuparse en el altar y en la gran nave, á que hemos dado nosotros especial preferencia en este artículo por la importancia que tienen, habla con la detención necesaria y con erudición y buen juicio iguales á los que emplea en el resto de su opúsculo, de la Catedral primitiva y de la Catedral románica, la Catedral del siglo XI, y singularmente de su bellissimo claustro. En la imposibilidad de extendernos en el exámen de estos capítulos, nos limitaremos á recomendarlos á nuestros lectores, en la seguridad de que los encontrarán sustanciosos, recomendación que extendemos, conforme puede deducirse de cuanto llevamos dicho, á todos los demás capítulos y páginas del excelente estudio de D. Joaquín Bassegoda.

F. MIQUEL Y BADÍA



CONTRASTE

Ibamos juntos, en largo viaje
Arrellanados en un vagón,
Hacia la sierra de Andalucía
Román y yo.

Román soñando dichas y amores
Con que le brinda su juventud,
Yo de la tarde saboreando
La tibia luz.

Frente á nosotros una viajera,
De azules ojos y blanca tez,
Siempre esquivando nuestras miradas
Constante fué.

Llevaba en brazos sobre la falda,
Durmiendo en ella sueño feliz,
Un niño rubio, como los ángeles
Deben dormir.

Román clamaba con ánsia loca
Contra tan rara, terca esquivéz;
Mis ojos sólo mirar sabían
Al niño aquei.

Ella escuchaba mal de su grado
Nuestra indiscreta conversación,
Contraste extraño de diferentes
Ansias de amor.

—Mira qué hermosa—dijo mi amigo,
Mira que manos, mira qué pié.
Yo contestaba:—Mira ese niño
¡Qué hermoso es!

Román seguía:—Vértigo siento;
Si no me mira pienso morir;
Y yo exclamaba:—¡Si yo tuviera
Niños así!....

El.—Diera el alma por serle grato,
—Si me mirase sólo una vez....
Y yo:—Si el niño me diera un beso
¡Qué más placer!

—¡Nos ha mirado! dice él ansioso,
Observa y calla... Ya soy feliz!
—¡Yo sólo veo que el niño rubio
Me mira á mí!

—Sus claros ojos brindan serenos
Firmes pasiones, dulce bondad.
—No; los del niño son más azules,
¡Qué hermosa paz!

—La madre tiene blancas las manos
Rubio el cabello, dulce la voz,
—El niño tiene las manecitas
Rogando á Dios.

En esto el coche paró de pronto,
Sonó el temido timbre fatal,
Y la viajera se disponía
Para marchar.

Roman al paso le hizo un saludo,
Sin que lograra contestación;
Yo al niño entonces besé, y la madre
Me sonrió.

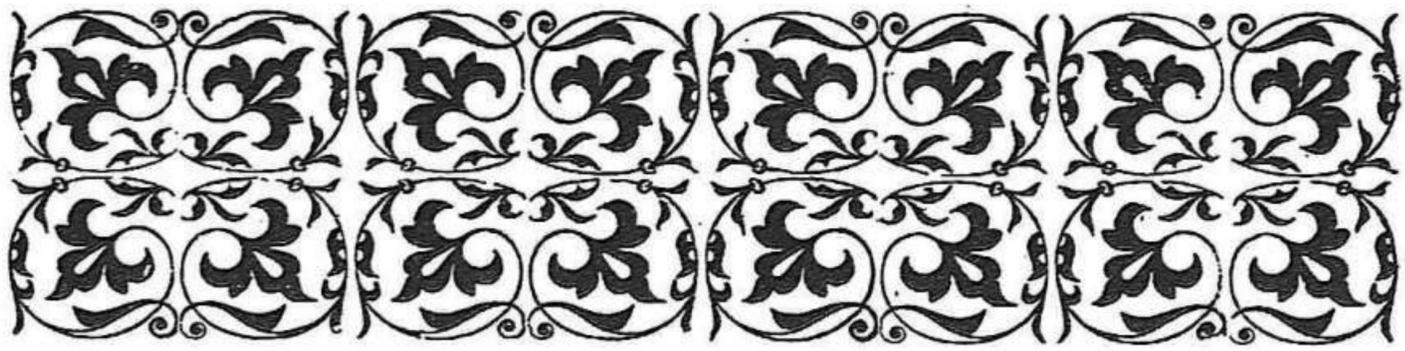
Santa sonrisa que vió mi amigo
Con inquietud.
¡Ah, torpe y ciego! le dije al pobre
¡Qué sabes tú!

Partir la vimos por un sendero
Por donde el niño soltó á correr.
Yo dije entonces: ¡ángel, te adoro!
Roman gritaba: ¡Salve, mujer!

Juntos caímos mal humorados
En los rincones de aquel wagón,
Y al par ahogamos distintos gritos
En lo profundo del corazón.

Soñando fuimos la noche entera,
Soñando fuimos hasta Madrid:
El.—¡Si me amara!—Yo: ¡quién tuviera
Niños así!

E. B.



PENSAMIENTOS SOBRE LITERATURA Y ARTES



OR mucho que se intente confundir la *belleza* con la *utilidad* no ha de conseguirse. Ni hay confusión posible entre aceite y agua: ésta siempre queda debajo.

* * *

Es fácil adquirir nombre de artista: lo difícil es probar que se merece.

* * *

Todos queremos llamar la atención pública. ¡Dichosos los que consiguen que la pública atención los llame!

* * *

El adelanto artístico, como el adelanto político de un pueblo consiste en la dichosa armonía de la libertad individual con el orden colectivo.

* * *

Desde que las condecoraciones y los trajes juegan un papel tan importante en las tablas escénicas, la acción espiritual, la verdadera acción dramática, suele jugar... al escondite.

* * *

Muchos son los escritores cómicos que saben hacer *reir*: pocos los que saben *sonreir*. ¡Qué gran secreto el de la sonrisa!

* * *

Los que se desesperan porque no gozan con la primera audición de la buena música, me hacen el efecto de quien se desespera al subir una elevada cumbre desde la cual se dominan hermosísimos paisajes que él mismo quiere ver y apreciar.

El prurito de la originalidad es el peor enemigo del sentido común.

La preconcepción de originalidad conduce casi siempre á lo estrambótico y chavacano.

La originalidad que no es espontánea tiene tanto de originalidad como de inspiración un fabricante de versos.

El artista que para ser original deja de ser artista, merece ser tratado por la sana crítica como lo es por el comercio honrado un negociante de mala fé.

Es admisible el género bufo, como es admisible la caricatura. ¡Qué difícil hacer buenas caricaturas!

Un artista envidioso se me figura un Adónis tísico.

El feliz consocio de la poesía y de la música es la más sublime muestra de la bondad divina.

Es lamentable la falta de crítica musical en España. Consiste, á mi entender, más que en la escasez de personas capaces de dedicarse á ella, en la frivolidad superlativa de nuestro carácter; de ese carácter que juzga por impresión lo que por reflexión debiera juzgar.

No soy enemigo de los espectáculos de mágica teatral; pero cuando asisto á su representación, en el último término del escenario veo casi siempre el arte atacado de epilepsia.

El *aforismo* latino que más poetas ha perdido es el de que «*poeta nascitur.*» El que ha salvado á más oradores es el de que «*orator fit.*»

El poeta que constantemente no estudia, deja de ser un instrumento capaz de todas las melodías y armonías, para convertirse en uno de esos organillos callejeros de invariable, gastado, y al fin, enojosísimo repertorio.

Los versos, que deben ser siempre rico vestido de la poesía, son muchas veces harapos que denuncian la más desventurada pobreza poética.

El arte musical es el arte por excelencia de esta época. Regis-

tremos este hecho como valioso argumento á favor de nuestro siglo.

Es muy difícil escribir música lijera sin que degenera en frívola, como es muy difícil á una mujer vestir traje lijero sin aparecer indecorosa.

¡Divorciar la armonía de la melodía y pretender, con ello, formar dos escuelas musicales!.... Si el arte tuviera un código penal (que buena falta hace), los que trabajan en semejante empeño merecerían cadena perpétua sin esperanza de amnistía.

Puede hacerse aplicación artística de una célebre máxima, diciendo que mucha filosofía conduce á la fé en el arte y poca filosofía aleja de ella.

Entre el realismo y el idealismo existe la verdad artística de igual modo que entre los abismos y las nubes existen los primores de la superficie de la tierra. (1)

No llameis artistas á los que, en vez de identificarse con la naturaleza en su *espiritualismo*, solo observan, copian y circunstan-
cian sus accidentes *materiales*. Llamadles buenos escribanos á quienes puede encomendarse, con seguridad, la confección del más difícil inventario.

Nada hay para mí tan empalagoso como el sentimentalismo de ciertos artistas *populares*. A juzgar por ellos, el pueblo es una reunión de Salicios y Nemorosos más ó menos civilizados y no un pueblo fuerte y viril.

El arte es el oxígeno del alma. Cómo él, es cosmopolita.

La gloria es la santificación del gènio. ¡Qué contadas santificaciones en vida de quienes las merecen! ¡Qué múltiples desventuras sin merecerlas!

(1) Escrito el pensamiento que acaba de leerse, he tenido el gusto de leer un artículo crítico-teatral suscrito por D. Peregrin García Cadena, en el que este excelente escritor, ocupándose de cierta obra dramática recientemente estrenada, obra de un realismo extremado, se lamenta de que el autor de la misma no quiera convencerse de que «su filón, y bien pingüe por cierto, está á flor de tierra.»

Exclama Goëthe, despues de afirmar que Calderón es el génio que ha tenido más talento: «A cuántos poetas alemanes han perdido Calderón y Shakspeare!»—Nosotros podemos exclamar: A cuántos poetas españoles ha perdido el no conocer á Shakspeare ni á Calderón.

La censura razonada corrige sin exasperar. La censura insolente exaspera sin corregir.

No sólo no corrige la censura descortés, sino que con la simpatía que generalmente produce á favor del censurado, hace que éste persista en sus defectos.

Si el censurado aparece con la brillante aureola del mártir, es que la censura aparece con el repugnante aspecto del verdugo.

Fabio: ántes de decidirte á emprender la carrera artistica, haz mucho acopio de gran estoicismo para el porvenir, ó morirás desesperado.

El sistema homeopático ha trascendido de un modo fatal á la poesía lírica. Hoy ésta sólo puede suministrarse en dosis infinitesimales.

El verdadero talento artistico es comparable á las nubes en dos cosas: en que se levanta sobre la tierra, no para abandonarla, sino para fecundizarla desde lo alto, y en que toma el agua donde sobra para distribuirla donde falta.

Sólo debe aborrecerse á un artista por sus defectos cuando no sea posible estimarlo por ninguna de sus virtudes.

Hay reputaciones artisticas que tienen mucho de vistas de neorama callejero. Se ocurre á uno sacarlos del aparato, y se vé lo diminutos que son. Se cansa la gente de contemplarlos, y el que las enseña cesa de tocar el bombo y los platillos.

El argumento consolador de un malísimo poeta á quién conozco es el de que Cervántes murió pobre. Los malos poetas debieran ignorar la biografía de muchos escritores inmortales.

Conozco yo á cierto crítico severo que ha suprimido los espejos de su casa y ha hecho perfectamente.

JOAQUÍN RIERA



REFRANES Y MODISMOS LOCALES

(Continuación)

SURTIRÁ 'L SANT-CRISTO GROS

Con este vulgar modismo se anuncia un tristísimo espectáculo para el pueblo gerundense, cual es la ejecución de algún reo de muerte, más ó menos próxima á verificarse. En efecto, la venerable Cofradia de la Purísima Sangre de N. S. Jesucristo, instalada en esta ciudad desde el año 1569, tiene como las demás de su clase establecidas, la triste y caritativa misión de acompañar, asistir y consolar á los desgraciados condenados á la última pena. Es costumbre tradicional en ella que cuando la ejecución alcanza al número de tres sentenciados, ó bien siendo uno tan solo, pero natural de Gerona, se baja del altar y capilla en que se venera la devota imagen del Crucificado y se lleva en el acto de acompañar á aquellos inelices en la procesión del llanto. En otro caso, se saca una imagen de menores dimensiones. Por lo dicho, pues, el modismo equivale á predecir una de aquellas dos siempre tristísimas circunstancias. (1)

NOS AB NOS, COM 'LS DE CADAQUÉS

Úsase este modismo cuando se trata de hacer algo entre los de una misma familia, grupo ó vecindad, independientemente de

(1) Véase para más detalles sobre esta piadosa institución el artículo publicado en el mes de Enero de 1877 bajo el título de *Noticias sobre los antiguos gremios y cofradias de Gerona*.

otros sujetos ó elementos extraños, rechazando inmisiones ó intervención de forasteros. Cadaqués ó Cadaquers es una villa marítima de nuestra provincia, cuya situación diera pie al modismo, como hubieran podido darlo otras de nuestra misma costa, no menos aisladas por falta de vias de comunicación.

HA ESTAT Á LA FONDA DEL SENYOR LLUÍS

Equivale á decir que fulano ó mengano ha estado preso en las cárceles de nuestra localidad. La palabra *fonda* se usa, pues, como se ve, como equivalente á cárcel, en sentido epigramático, y el nombre del carcelero, á quien hemos alcanzado nosotros en el ejercicio de su cargo, se añadió para mejor caracterizar aquella, en razón de haber desempeñado por muchos años las indicadas funciones sujeto sumamente conocido en la población.

MÉS LLARCH QUE UN CANTAR DE SANT ANIOL

La versión más corriente que puede darse á este modismo, es la que vamos á apuntar. San Aniol de Finestras es una modestísima parroquia rural de nuestra provincia en la alta montaña. Cuéntase que cuando el cura-párroco se veía en el caso de celebrar algún oficio solemne en su iglesia, no contando con personal al objeto, no tenía más recurso que hacer por sí mismo de oficiante y de asistente y en cada caso, desempeñando unos y otros papeles, debía bajar y subir del altar al coro y del coro al altar, con cuya operación resultaba naturalmente interminable la función. Por lo dicho es patente el significado que encierra tan singular modismo.

MÉS PERDUT QUE ROSAS

Rosas, deliciosa villa marítima de nuestra provincia y cuya antigüedad se remonta á muy lejanos tiempos, posee un grandioso golfo y tuvo por algunos siglos un castillo llamado de la Trinidad, cuyas brillantes defensas han dado ocasiones diferentes para

elogiar hechos de valor y de heroísmo, repetidos en varias épocas, perdida y recobrada, como es consiguiente, después de resistencias más ó menos empeñadas, según la mayor ó menor pujanza de sitiadores y sitiados.

No es difícil por lo dicho atinar en el sentido con que se usa el modismo *Més perdut que Rosas*.

LA PROFESSÓ DE TOSSA

Llámase así á una reunión ó cadena de nubes que aparecen, según observación del vulgo, en el horizonte en la dirección en que se encuentra situada la villa de su nombre en la costa marítima de nuestra provincia; la cual se extiende desde Bagur hasta el collado de Tossas en los Pirineos; anuncio infalible de próxima lluvia: Así se dice *Ja ha sortit la professó de Tossa*, como quien dice *Tenemos lluvia segura en puerta*.

SEMBLA 'L JUHEU DEL MISTERI

Dícese de una persona, generalmente del género masculino, cuando se quiere ponderar su excesiva fealdad. Proviene este modismo de la *jeroce* expresión de un soldado romano que figura en uno de los pasos ó misterios que suelen asistir á la procesión del Jueves Santo, la cual celebra la Cofradía de la Purísima Sangre de N. S. Jesucristo. Por si algún curioso quiere comprobar lo acertado del modismo, fíjese en el aludido estafermo, que no es seguramente ninguna obra de arte, en el misterio que representa á Jesús con la cruz á cuestas y encuentro de la Verónica.

FA COM LAS MONTANYAS DE BAGUR

Cuando se trata de una cosa movediza ó que se muda con facilidad material, suele aplicársele este modismo para expresar lo inestable ó inconstante de aquella. Alúde el modismo á los montes de arena que se forman y transportan, según el viento que domina en aquella localidad marítima.

DE LA VOLTA DELS HEBREUS

Existia no hace muchos años en lo que ahora se conoce por Rambla de Álvarez una sección de casas con arcadas en sus frentes por el mismo estilo de la contigua Rambla de la Libertad, más conocida por plaza de las Coles, por haberse llamado así desde antiguos tiempos este sitio destinado á mercado público de vihuallas. El aspecto triste que ofrecia aquella manzana de casas con los expresados soportales, la clase de oficios que en ellas tenían su comercio, y aun el caracter especial que aquellos vecinos ofrecian por circunstancias varias la suerte de aislamiento en que vivian, encerrados en cierto modo por la cortina de muralla que allí se levantaba, tangente á la desaparecida puerta de entrada á la ciudad llamada del Areny, todo este conjunto prestaba una especie de aire sombrío y típico que hacía recordar la antigua barriada de los judíos de nuestras ciudades en la edad media. Y sin embargo, no consta que allí hubiese vivido gente judaica, teniendo esta su calle destinada en punto de todos conocido.

Con todo, el vulgo empezó á designar así dichos porches, tal vez sin más apoyo que el de su capricho, pero el modismo hizo fortuna y se ha continuado hasta nuestros días, bien que se halle amenazado de pasar á la historia, por la metamórfosis que dicho sitio ha sufrido, con gran ventaja para la salubridad y el ornato públicos.

FRET NEGRE DE GIRONA

Dícese que reina «lo fret negre de Girona», cuando este es húmedo, frío y penetrante, bajo una atmósfera cubierta. En nuestros días no es tan frecuente como antes, aunque la ciudad, por su situación casi corresponde ya á la zona fría templada.

(Se concluirá.)

ENRIQUE CLÁUDIO GIRBAL



QUINZ' ANYS

Ja 't coneix herbeta.....

Ahi la teva *mamá*
de tu 'm vá dar moltes queixas;
diu que ja no te li engreixas
ni tens gana de menjar,
que no mes sabs sospirar,
que tothora estás distreta,
que may fas la rialleta,
que de nit somnias alt
y tan fort, que del capsal
li has fet caure la piqueta.

Diu que ja l' has avorrida,
que may li fas cap petó,
que te s' há fos la rojó
de ta carona aixerida,
que quant te veu tan pansida,
se sent glassada la sanch,
qu' embrutas tan paper blanch,
si 't deixa sola una estona,
y d' amagat, la minyona
envias sempre á l' estanch.

Que derrera las cortinas
de ta finestra t' hi fons
y si 't preguntan, respons
glorificat á matinas:
que 't critican las vehinas
ta conducta, punt per punt.
que quan passa mira amunt
un jove, molts y molts ratos

y del plech dels teus retratos
n' hi ha trovat à mancar un.

Que al gatet miras ab rábia,
que 'l piano es plé de pols,
que fer ganxet ja no vols,
que sembla qu' estás en bábia,
que 'l canari té la gábia
que fins de mirar sap greu,
que ja no 'l vols á prop teu
y anyora 'ls temps d' alegría,
y 'l pinyonet que 't prenia
de ta maneta de neu.

Que de clavells y violas
tot lo sant dia 'n fás poms,
que t' encantan los coloms
y que ab ells parlas á solas:
que ploras y 't desconsolas
si escoltas cantá 'ls aucells,
que quant los veus á parells
los segueixes ab la vista
y que 't posas tota trista
quan donan menjá als novells.

Que si vas á misa ab ella
tothom s' ha de fixá en tu
com fas senyas á n' algú
que hi ha en alguna capella,
que l' altre dia una vella

la va aná á trová en secret
y li va contar lo fet
de que avans de agenollarte
al pendre aigua per senyarte
ne vas traure un paperet.

Que te por que al cap d' avall
t' agafi una malaltía,
que sostens tot lo sant dia
monólechs ab lo mirall,
que has aborrit fins lo ball,
que de neguit te corsecas,
que ab novelas te embabi'cas
y que sens volgueho saber
te va trová 'l *necesser*
ple de flors y fullas secas.

Que tu ja de res l' enteras
ni vols está al seu costat
y que 't tallas d' amagat
los cabells de las polseras:
que vols ser de las darreras
que 's retiran del passeig,
que no ré 't dona mareig
y 'l parlar formal t' enfada,

y que passas la vetllada
fent badalls de fastigueig.

Que vius en constant deliri,
que no cuses molt ni poch,
que sembla 'l teu cútis groch
una pometa del ciri,
que s' ha tornat cementiri
ta casa abans tan plascent,
que perdrás l' enteniment
si á la fi no 't pots distreure
y que si no la vols creure
acabarás malament.

Jo vaig dir:—«Tot aixó fá?
y ara?; miris la dolenta!»
ab aixó creume, acontenta
sempre á la teva *mamá*:
mes déixala predicá
y creu un consell segú':
no t' escoltis à ningú
que 't vulga treure d' afanys,
perque tots ells á quinz' anys
feyan lo mateix que tu.

BONAVENTURA BASSEGODA





EL GENERAL DON BLAS DE FOURNÁS

Y SU DIARIO DEL SITIO DE GERONA EN 1809

(Continuación)

GUERRA DEL CAUTIVERIO DE FERNANDO VII

EXÉRCITO DE CATALUÑA

3^{er} SITIO DE GERONA.—AÑO DE 1809.

hoc virtutis opus...

(Virg. Eneid L. 10 v. 469.)

Diario de las operaciones del ejército francés contra la plaza de Gerona, y de la defensa de esta plaza.

MAYO 1809

Día 2. Los enemigos han salido de Bás cara, y venido á ocupar el pueblo de Mediñá y alturas de Costa roxa, en cuyos puntos se han establecido.

Día 3. La division del general Lecchi compuesta de unos tres á quatro mil hombres de á pié, y unos 200 de á caballo, ha salido de Bañolas dirigiéndose hácia Amer, en donde ha hecho noche: ha pasado por S^t Gregorio y demas pueblos inmediatos á esta plaza, con lo qual se alarmó toda la comarca

Día 4. Han salido de la plaza como unos mil hombres de á pié, sacados de los varios cuerpos de la guarnicion, y unos 25 caballos, en busca del enemigo: han recorrido todo el pais que habia andado el dia anterior: han pasado por los mismos caminos, sin encontrarlo; han adquirido noticias muy conformes á lo dicho en quanto á su número y ruta: al anochecer, se han retirado y regresado á Gerona.

Día 5. No ha habido novedad.

Día 6. Los enemigos han aparentado algunos movimientos; por cuyo motivo ha salido á la una del día, el Batallón 2.^{do} de Barcelona á situarse sobre Campdurá y alturas inmediatas. En seguida ha marchado el coronel de Ultonia con 300 hombres de su Regimiento y unos 20 caballos, á reconocer la posición del enemigo en Costa roja. Se ha empeñado un tiroteo bastante vivo que ha causado algún daño á los franceses, y lo han recibido mucho de una carga de caballeria bizarramente executada por los 20 húsares de S. Narciso mandados por su capitán D. Ramón Foxá. Habiendo corrido equivocadamente la voz de que se hallaban envueltos los que habían salido, se ha aprontado para salir toda la tropa que habia quedado en la plaza; y al momento en que lo iba á executar, se ha retirado Ultonia, muy oportunamente socorrido por algunas guerrillas del 2.^o de Barcelona. Nuestra pérdida ha sido de un muerto y ocho heridos, y se considera mucho mayor la del enemigo.

Día 7. No ha habido novedad.

Día 8. Antes de amanecer, los enemigos han formado sus columnas: dos de ellas se han dirigido por las alturas de Montagut, y se han situado encima de Sarriá viejo. Otra, bajando por el camino Real, se ha apoderado de Sarriá baxo y Pont major, y desde luego ha extendido su caballeria en el llano de la orilla izquierda del rio Ter, adelantando tres cañones de campaña para llamar la atención, mientras ocupaba los puntos necesarios á formar el cerco de la plaza por aquella parte. Las tropas que se habían dirigido por las alturas han ocupado inmediatamente el cerro de Roca, y empezado al instante sus trabajos: la caballeria se ha situado en el pueblo viejo de Sarriá; los que habían baxado por el camino Real han subido á Campdurá, y apoderándose del pueblo y posiciones inmediatas. Los del 2.^o de Barcelona se han abrigado bajo el fuego de las torres: y juntos con los dos destacamentos de Ultonia y de Borbón que se hallaban en Pontmajor y se retiraron á las alturas, han hecho fuego todo el día, causando bastante daño al enemigo. Habiéndose adelantado este mucho más acá de Pontmajor, y el

fuego de la artillería volante que tenían en el llano siendo bastante incomodo, ha salido de la plaza á las 12 del día un cañón de á 12 sostenido por los tiradores de Ultonia, granaderos de Borbón y 20 húsares de S. Narciso. El fuego de esta pieza ha sido tan acertado que al primer tiro ha desmontado un cañón á los enemigos y hecho retroceder á los otros dos. El mayor de artillería Don Pablo Miranda salió con esta pieza y dirigió sus tiros. Los franceses que se habían adelantado en el camino Real más acá de Pont major, han sido atacados con la mayor intrepidez y arrollados dentro del pueblo por nuestras guerrillas, inferiores en número; y habiendo vuelto á salir con más fuerza, han sido desbaratados por los húsares de S. Narciso que los han atacado con gran bizarria, y han matado á muchos. El coronel de Ultonia D. Enrique O'donnell cargó á la cabeza de esta caballería. Antes de anochecer, el enemigo establecido en todos los puntos que quería ocupar, ha retirado hacia Sarriá los cañones que había adelantado; y ha regresado nuestra tropa. La pérdida del enemigo ha sido grande, y no se regula en menos de 300 hombres entre muertos y heridos, en atención á que tanto por la parte del llano, como por la de las torres, se ha acercado varias veces al tiro de metralla, y á que la sola caballería de S. Narciso ha destrozado á más de 100. Hemos perdido unos 60 hombres entre muertos y heridos; y de estos, los más lo son de consideración. El teniente coronel D. Blás de Fournás jefe de día tuvo su caballo muerto de un balazo.

Día 9. Al amanecer, los enemigos han atacado con 500 hombres la altura de S. Miguel, de la que se han retirado unos cien hombres del tercio de Vich que la defendían. En el mismo instante que la han ocupado, han empezado á atrincherarse, y enviado pequeñas partidas que han baxado á recorrer las inmediaciones, con lo que se creyó iban á atacar las torres. Estas se han reforzado con 50 granaderos de Borbón y parte de las tropas de Monjuich. A las ocho y media de la mañana unos 2.000 hombres han salido de Sarriá y se han dirigido á los bosques que están á la derecha de las alturas de Roca. Han establecido su parque de artillería detrás de Sarriá, y lo sostienen tres batallones acampados á su retaguardia. Esta tarde, una pequeña división ha subido á reforzar á los de Campdurá, y se ha notado algun trabajo en las alturas que dominan las torres. Al anochecer, una partida de los de la altura de Roca, ha demostrado querer vadear el rio, con cuyo motivo, los baluartes de la plaza han hecho un vivo fuego y les han obligado á retirarse. El tiroteo entre nuestras guerrillas y las enemigas, ha sido bastante vivo en las alturas inmediatas á las torres

y ha durado todo el día, con poca pérdida por una y otra parte: siéndole sin embargo notable la de un sargento 2.º y un granadero de Borbón que han ido á embestir los dos solos á unos 30 enemigos á tiro de pistola; y no pudiendo ser socorridos á tiempo, han muerto ambos, víctimas de su arrojado valor. Este valiente granadero acababa de recibir dos días antes de la Junta central un escudo de valor con el siguiente lema: *por valiente defensor de la Patria*. Los trabajos de la altura de Roca, se han adelantado mucho en este día, á pesar del fuego de la plaza que no se ha hecho con el mayor acierto.

Día 10. No ha habido empeño particular entre nuestras guerrillas y las enemigas. Estos prosiguen sus trabajos con actividad, y está cuasi acabada la obra de la altura de Roca. Es un reducto circular bastante capaz y se cree destinado á defender alguna batería que se construirá más inmediata á la plaza: pues se han dividido algunos individuos, que se suponen ingenieros y que se han acercado á reconocer el parage en que fué situada la batería que tanto daño nos hizo por esta parte en el sitio anterior. La plaza ha hecho más fuego, con más acierto y mucho daño de los enemigos, si se debe dar crédito á lo que refieren los desertores que han venido hoy desde la misma altura de Roca.

Día 11. Queda perfeccionado el reducto de la altura de Roca, y no se reparan trabajos nuevos. Los fuegos del castillo de Monjuich y torre de S. Luis, han sido muy acertados. Por parte de la torre de S. Luis, se ha incomodado de tal modo el parque de artillería que tenían en Sarriá, que lo han retirado más á retaguardia, y situado á la izquierda del camino Real de Figueras, sobre la misma línea que el campamento de los tres batallones que lo sostenían.

Día 12. Sigue el fuego de Monjuich y torre de S. Luis con igual acierto. Los enemigos han desamparado el reducto de la altura de Roca, y se mantienen resguardados en el barranco que queda detrás; pero no por eso, se les dexa de incomodar, según dicen los desertores. Desde S. Luis, se molesta al parque de artillería, á pesar del movimiento retrógrado que hizo ayer.

Por subscripción voluntaria entre los oficiales de la guarnición, se construye á la entrada del río Oñar en la ciudad y á su desagüe en el río Ter, un peyne ó estacada con el fin de impedir que el enemigo pueda penetrar por aquel río que divide la ciudad y que en el verano lleva poquisima agua; y con el mismo objeto, se han mandado tapiar todas las ventanas baxas de las casas que de ambos frentes dan al río.

Día 13. Monjuich prosigue tirando sobre los que están detrás de la altura de Roca, y con acierto, si se debe dar crédito á lo que aseguran los desertores. El fuego de la torre de S. Luis ha sido hoy tan acertado que tres granadas han caído en medio del parque de artillería, lo que ha causado en él mucho desorden: al instante, lo han retirado todavía más á retaguardia, y situado detrás de una alturita á la izquierda del camino Real de Figueras, fuera de tiro.

Día 14. En la noche, todas las tropas que sostenían el parque de artillería en su primera posición, han abandonado sus campamentos, y se han colocado detrás de la alturita que ocupó ayer el parque de artillería; de modo que hoy se ha hecho poco fuego porque no ha habido objeto. A las siete de la mañana unos 500 hombres de la izquierda del río han ido á reforzar á Campdura y alturas inmediatas. Al ponerse el sol, se han presentado por la parte de Salt unos 1.000 hombres de infantería y 200 caballos, sin que se sepa de positivo si son de los que vienen de Vich, ó si es ardid ó maniobra de los que están detrás de las alturas de Roca, para aparentar refuerzos. Han vadeado el río enfrente de Salt, y se han colocado en el pequeño llano intermedio entre el río y las alturas que están detrás de la de Roca, encendiendo muchísimas hogueras; con lo que se han alarmado la plaza y fuertes, quienes les han hecho mucho fuego, pero inútilmente, porque estaban fuera de tiro.

Nota. Se gastaron así en los principios del sitio muchas municiones; pero era preciso complacer al pueblo con semejantes demostraciones, y á portarse de otro modo se hubieran expuesto á ser tachados de traidores los comandantes militares.

Día 15. Al amanecer, nada se ha visto de los que ayer tarde alarmaron la plaza. Un desertor dice que estas tropas son parte de la división de Lecchi, que va á Figueras y de allí á Francia. Era la división Lecchi: vease el diario alemán. Hoy no se ha hecho fuego porque no ha habido objeto.

Día 16. No ha habido más novedad que la de haberse prisado 29 desertores favorecidos por nuestras partidas de guerrilla y paisanos colocados á la orilla derecha del río. Con estos son ya 97 los que han entrado en la plaza.

Día 17. A las 10 de la mañana, por la parte de S. Gregorio y pueblos inmediatos, se ha divisado un crecido número de enemigos, formados en cinco divisiones ó columnas. Estas se han reunido á las 12 del día en el mismo parage en que se situaron en la tarde del 14, y allí forman sus barracas. Están fuera de tiro, y en mucho mayor número que los que se vieron aquel día; hoy se han

pasado 38 que aseguran es esta la división de Lecchi que ha regresado. Estos desertores habiendo hecho presente la utilidad que resultaría de emplear soldados en vez de paysanos para servir de guías en los vados del río, por el temor al paisanage que á sus soldados infunden los oficiales franceses, los paysanos destinados á aquel servicio se disfrazaron con vestidos militares de varias formas que se encontraron en la casa de comedias, no dando poco que reír á nuestra tropa sus ridículos trages.

Día 18. Asegúrase que las tropas que se divisaron ayer y se han acampado en el llano de Domeny y Tayalá son de las que estaban en Figueras y no tropas de la división de Lecchi, como se creyó: parte de estas tropas se han dirigido á Vich. Los demás siguen manteniéndose en sus respectivas posiciones. Hoy se han pasado 27.

Día 19. Se han visto menos hogueras en el campamento de Tayalá, y se vé que en efecto hay menos gente. No hay más novedad que la de los pasados, cuyo número es cada día muy crecido y han sido hoy 31. Llaman la curiosidad y atención pública, al paso que empeñan á veces algun tiroteo entre las partidas enemigas que los persiguen y las nuestras que los protegen.

Día 20. Se ha notado que el enemigo trabaja detras del reducto de la altura de Roca; y se le ha hecho un vigo fuevo que no puede menos de haberle causado mucho daño, por lo muy acertado que han sido los tiros. Se ignora lo que hace, pero se supone será algún camino para subir artillería al reducto.

Día 21. Ha habido bastante fuego entre unas y otras guerrillas, pero con poca pérdida por ambas partes. Monjuich y el baluarte de S. Pedro han tirado con acierto sobre los que están detras del cerro de Roca. Se han pasado pocos.

Día 22. Hoy ha habido mucho tiroteo, pero con poca pérdida por una y otra parte.

Día 23. No ha habido novedad: pocos han pasado, lo que hace recelar, como se dice, que han colocado los alemanes á retaguardia de todo el exercito.

Día 24. Una columna enemiga que dicen compuesta de 3.000 infantes y 500 caballos ha baxado por la parte de Vich y situándose en un bosque encima de Ayguaviva, Vilablareix y Estañol. Han incendiado varias casas de campo, y al anochecer han encendido muchisimas hogueras. Han salido de la plaza con destino á Tarragona todos los desertores de estos últimos días, en número de mas de doscientos, cuasi todos alemanes.

Día 25. Los franceses venidos ayer de Vich han incendiado

parte del pueblo de Aguaviva, y algunos mansos inmediatos. Por la tarde han baxado al llano en cinco columnas. Algunos paysanos emboscados han hecho fuego sobre una de ellas, pero sin que por esto no se hayan detenido. Se han formado en batalla en el llano, extendiéndose desde Salt hácia la izquierda, y han tanteado el vado del río, demostrando quererlo pasar. Algunos de los de la orilla izquierda se han colocado en un cerro detras del de la Roca; y á estos se les ha hecho bastante fuego y bien dirigido.

Día 26. Los que llegaron ayer al llano perfeccionan sus campamentos, formando sus barracas con los tablones que han encontrado en Salt, y acomodando las sábanas que roban en los case ríos inmediatos, de modo que algunas parecen ser tiendas de campaña. 48 acemilas cargadas han pasado el río y han ido sin duda á conducir hácia Figueras lo restante de su saqueo. Hoy han llegado 37 artilleros que con su capitán se pasaron del castillo de Figueras á las tropas del Doctor Rovira. Este capitán dice que tienen mucha escasez de artilleros y que en Figueras no había más que 22 piezas de batir. Dos paysanos venidos hoy de la parte ocupada por el enemigo aseguran que ayer á las tres de la tarde, murió en Campdurá el comandante de las tropas alemanas, de resultas de haber sido herido por un casco de nuestras granadas.

Las primeras divisiones del enemigo que cercaron á Gerona siendo alemanas, y habiéndose visto en estas tropas mucha disposición á abandonar sus banderas; un suizo que servía en uno de nuestros batallones se ofreció á llegar hasta las avanzadas enemigas, y hacer conocer á los alemanes el buen acogimiento que recibirían entre los españoles. Con este motivo, el General Verdier remitió á nuestro general Alvarez la carta que sigue, por medio de un trompeta que la dexó caer en el camino Real de Pont Mayor, no atreviéndose á llegar hasta la plaza:

Quartel General de Mediñá, 26 de Mayo de 1809.—Al Señor Comandante de las tropas españolas en Gerona.—Señor Comandante: Se me ha dado parte que un oficial español se ha presentado en mis avanzadas con un trompeta y baxo las sagradas apariencias de parlamentario ha entregado una carta dirigida á excitar la deserción á las tropas de mi mando. Tales medios solo deshonran á los que los emplean: yo no respondería sinó con el silencio del desprecio, sinó conviniese haceros saber que doy la órden de arcabucear sin compasión á todo parlamentario que se atreva á presentarse á mis avanzadas. Puede llegar el momento, Señor Comandante, en que acaso os arrepentireis de haberos privado del único medio de correspondencia. Tengo el honor de saludaros.—

El General de división, Conde del Imperio, comandante de las tropas francesas contra Gerona.—J. A. Verdier.—La sola contextación que dió el General gobernador fué remitir á Verdier un exemplar del bando publicado en Gerona el 1.º de Abril en que so pena de la vida se prohíbe pronunciar la voz capitulación.

Día 27. Queda perfeccionado el campamento de Salt, y los enemigos que lo ocupan no hacen movimiento alguno. Solo se les vé trabajar hácia el río, y se supone que querrán establecer un puente en Salt, sin duda para comunicar con los que están á la orilla izquierda.

Día 28. Ha amanecido concluido un puentecillo construido en frente de Salt, para la comunicación de las tropas que están á la una y otra parte del río. A las doce, dos piezas de artillería de á caballo, con sus correspondientes carros de municiones, han salido de Sarriá, y atravesando el llano, se han reunido con los de Salt. Se han formado todas las tropas del campamento de Salt, y se ha visto que se componen de seis batallones, con alguna caballería. Nuestras avanzadas se han estado tiroteando toda la tarde con los enemigos, pero ha habido poca pérdida por una y otra parte. Ha sido herido en una pierna un frayle de San Joseph.

Día 29. A las doce del día, 1.500 ó 2.000 hombres de infantería con unos 80 caballos han salido de Sarriá y atravesado aquel llano para irse á situar detras de las alturas de Roca en el campamento que allí tienen. Se les ha hecho vivo fuego, pero con poco acierto, porque caminaban con grandes distancias, y sobre dos hileras. Este refuerzo ha hecho temer que ataquen por la noche la parte baxa de la ciudad y las torres; con cuyo motivo, se han reforzado lo posible estos puntos y redoblándose la vigilancia. Estas y otras maniobras que ocupan á los enemigos á nuestra vista, forman un singular contraste con el júbilo y dignidad que acompaña á todos los moradores de esta ciudad en el besamenos que á las 11 del día ha habido en celebridad de los días de nuestro cautivo y adorado Fernando. La ceremonia ha sido completa: la bizarría con que este gobernador y comandante general en nombre de nuestro monarca ha recibido á todos los cuerpos y particulares, la melodía de las músicas, el estruendo de los cañones y campanas tres veces repetido, todo hace despreciar las amenazas del enemigo, y exalta los ánimos para derramar hasta la última gota de sangre antes, que dar al enemigo otra satisfacción que fuego y balas. (1)

(1) Este último párrafo está copiado del Diario de Gerona (Nota del copista)

Día 30. A las 5 de la mañana, los que salieron ayer de Sarriá han pasado el río en el puentecillo, y se han reunido con los de Salt. Reforzados con un batallón de los de este campamento, han marchado inmediatamente hacia Palau Sacosta, y desde allí á Montilivi, y ocupados estos interesantes puntos, se han establecido en ellos, á pesar del fuego que han hecho el castillo de Capuchinos y baluarte de la Merced. Han puesto dos campamentos de caballería en el llano, el uno á la izquierda de Sta. Eugenia, y el otro á la izquierda de este, mas abaxo de la Avellaneda. Estas operaciones los hacen dueños absolutos de todos los puntos intermedios entre San Miguel y Montilivi; de forma que la línea enemiga ocupa á S. Miguel, y se extiende desde allí hácia Campdurá, Pont-Major, Sarriá nuevo, Costa Roxa, Montagut, Sarriá viejo, alturas de Roca, Tayala, Domeny. Salt, Sta. Eugenia, Palau, rematando en Montilivi. Las tropas que presentan en estos varios puntos no baxan de 20 000 hombres y son mandadas por el General Verdier, quien tiene su cuartel general en Mediñá. En la tarde, los cinco batallones que han quedado en Salt, han adelantado su campamento y situándose lo mas cerca de la plaza que les ha sido posible, manteniéndose fuera de tiro. Durante todo el día se ha visto un gran movimiento en todas las posiciones del enemigo: pues tanto las ordenanzas de á caballo, como varios oficiales, no han hecho mas que correr, llevando órdenes ó avisos á todas partes. Por la mañana, han cortado el agua que por la acequia se introducía en la plaza.

Día 31. Los dos campamentos de caballería que estaban en el llano á la izquierda de Sta. Eugenia se han reunido en uno solo, en el punto intermedio de los dos. Las operaciones del enemigo demuestran intenciones de querer establecer una batería detrás de Sta. Eugenia, y otra sobre una de las alturas de Campdurá que domina las torres; pues se ha visto que conducían faginas, tablonnes, y vigas, hácia uno y otro de estos puntos. La plaza ha hecho poco fuego, pero con bastante acierto.

JUNIO

Día 1. Toda la noche, los varios puntos de la línea enemiga han estado haciendo señales de inteligencia. A las cuatro de la mañana los de la altura de S. Miguel, reforzados de un batallón venido de Pont-Major, han atacado á los varios puntos de somatenes establecidos en Casa Estela é inmediaciones. Los paysanos han hecho muy poca resistencia, y han abandonado sus posiciones que

al instante han sido ocupadas por el enemigo. Este dexando en ellos unos 80 hombres, ha marchado inmediatamente con los demás en dirección hácia los Ángeles, por cuya parte se ha oído durante cinco horas un vivísimo fuego de fusilería; pero por fin, queda este interesante punto en poder de los franceses, quienes, con esto, circunvalan totalmente la plaza. Mandaba en la ermita el oficial de Ultonia D. Manuel Llauder militar de mucha resolución quien con unos 300 hombres quasi todos paysanos, resistió hasta recibir el asalto, en que pereció la mayor parte de la guarnición, logrando salvarse á viva fuerza el comandante con el resto de la tropa (véase el diario alemán). En el llano, sigue la reunión de acopios hácia Sta. Eugenia; y han hecho fuertes espaldones de faginas en las bocas-calles que miran hácia la plaza, para evitar qualquier ataque por ese lado. Los baluartes baxos han hecho mucho fuego, y tan acertado, que casi todos los tiros se han visto caer dentro del mismo pueblo de Sta. Eugenia; lo que precisamente debe haber causado mucho daño á los que estaban en él.

Día 2. Al amanecer, se ha divisado un reducto poco capaz y compuesto de una sola empalizada volante, en la orilla derecha del río hácia Salt, que cubre el puentecillo de madera que han construido allí. La conducción de materiales y mayormente de maderage ha sido hoy mayor que en ningún día. La torre de San Luis ha hecho mucho fuego sobre los carros que los traían, pero con poco acierto, en atención á que iban á mucha distancia uno de otro, y muy de prisa. La plaza lo ha hecho tambien sobre Santa Eugenia y ha sido muy acertado.

Día 3. Al romper el día, se ha empeñado un vivo fuego de fusilería desde el camino Real, subiendo por el barranco de las torres hácia la altura de Campdurá. La intención de los franceses era sin duda de sorprender nuestras escuchas, como ya lo habían intentado en las dos noches anteriores; pero estas habiendo sido reforzadas á tiempo por guerrillas que han salido de las torres de S. Luís y S. Narciso, los enemigos no consiguieron su intento; al contrario, los de S. Luís los han desalojado de la primera avanzada que tenían en la casa de Torrent, y se les ha visto retirar algunos muertos y heridos hácia Pont-Major. El oficial de artillería de S. Narciso habiendo salido intempestivamente de su puesto, fué mortalmente herido. Un soldado de Borbón lo ha sido en S. Luís. A la orilla izquierda del río en frente al puentecillo de Salt, construye el enemigo un reducto igual al de la orilla derecha. Sus preparativos siguen con la misma actividad, y el fuego de la plaza sobre Sta. Eugenia, con el mismo acierto. Dos desertores asegu-

ran que ayer tuvieron 60 muertos dentro del mismo pueblo de Sta. Eugenia, y un mayor número de heridos. Se han divisado varios oficiales que se suponen ingenieros, por la parte de Montilivi, y se recela han reconocido aquel punto para tratar de ofender el castillo de Capuchinos.

Día 4. Se ha visto esta mañana un tercer reducto igual en su forma y construcción á los otros dos. Está situado un poco más arriba, inmediato al río, en medio de los árboles, y flanquea los otros. Los enemigos han adelantado sus avanzadas á un tiro corto de fusil de la plaza, desde el río hacia Palau: por cuyo motivo, ha habido mucho fuego todo el día, y mayormente por la tarde. Se ignora la pérdida del enemigo. Hemos tenido por nuestra parte algunos heridos y aun en la misma muralla.

Día 5. Las avanzadas enemigas no están tan próximas á la plaza, como lo estuvieron ayer; sin embargo no ha dexado de hacer fuego por la mañana y tarde. Se les ha visto recoger algunos muertos: hemos tenido cinco heridos, entre los cuales un frayle de S. Francisco de Paula.

Día 6. Las avanzadas enemigas se han retirado todavía más á retaguardia; pero los de la altura de Roca han baxado y se han situado en las ruinas de la casa derribada, y detrás de la pared del jardín, desde cuyos parages se han escopeteado con los nuestros. Han deshecho algunas barracas del campamento de Salt, y han construido otras nuevas á la izquierda de Sta. Eugenia, para sostener mejor aquel punto. La plaza ha hecho muy poco fuego.

Día 7. A favor de una espesa niebla, los enemigos han intentado coger nuestras guerrillas al amanecer; y poco ha faltado que logran su idea, pero la buena disposición del oficial, (Don Pedro Juan Morell, teniente del 2.º de Barcelona) que las mandaba, y el fuego de la plaza que las ha sostenido muy oportunamente, los han hecho retroceder con alguna pérdida. La nuestra consiste en un soldado de la guerrilla que ha sido herido, y en varios individuos, en cuyo número se halla una muger, que lo ha sido igualmente, en la misma muralla. Hoy se ha notado menos gente en los campamentos enemigos; se nos asegura que 1.000 hombres han marchado á Castellón á oponerse á los paysanos mandados por el doctor Torrá que se hallaba en aquel pueblo. Tambien han salido algunos de los de Palau, y se han dirigido al camino de S. Feliu, adonde se han encontrado y fogueado con los somatenes, pero sin acontecimiento de notable importancia.

Día 8. En el tiroteo de las guerrillas al amanecer, un miguelite napolitano ha muerto á un oficial francés cuerpo á cuerpo. Se

ha notado hoy mucho movimiento en todas las posiciones enemigas; se ha reparado que por primera vez, trabajan con actividad detrás del primer cerro de la casa de Roca, un poco más arriba de las ruinas.

Día 9. El tiroteo de las guerrillas ha sido de poca importancia. Los enemigos aparentan la mayor actividad en sus trabajos á pesar del fuego de la plaza que no dexa de incomodarlos; y si se debe dar crédito á lo que aseguran los confidentes, no hay duda que la pérdida que han tenido desde el principio del sitio es ya de mucha consideración.

Día 10. Siguen los preparativos del enemigo, y con mas actividad la obra que hacen detrás del 1.^o cerro de la casa de Roca; parece que pondrán allí una batería de morteros. La plaza ha hecho vivo fuego y con acierto.

Día 11. Al amanecer, por la parte de las torres de S. Luis y S. Narciso, en la altura llamada de la Casa blanca, y á distancia de unas 500 toesas de ambas torres, se ha visto un número crecido de gente, trabajando con actividad en un trincheron tan capaz que la sola cara que mira hácia la torre de san Luis tiene cerca de 100 toesas de longitud; estos trabajos se habian oido ya por la noche, y estan bastante adelantados. Se les ha hecho mucho fuego, pero con poco acierto, desde ambas torres. Por la tarde, ha entrado en la plaza un pequeño convoy de carros y acemilas; y refieren sus conductores estar por ahora enteramente libre el camino de san Feliu. En la noche pasada, se ha oido en el llano mucho ruido de carros, y han estado trabajando sin cesar detras de casa Roca y en la altura de la Casa blanca.

(Continuará)

EMILIO GRAHIT



CURIOSIDADES



DESDE antiguos tiempos los señores obispos de la diócesis acostumbraron publicar y circular entre los reverendos curas párrocos de ella, una especie de letras recomendando á los fieles el Hospital de esta ciudad, costumbre que todavía hemos alcanzado en nuestros días, y que dejó sin duda de continuarse, desde que, dejando aquel el carácter de general, se puso á cargo de la Diputación de la provincia. El documento inédito que ofrecemos hoy á los curiosos, es uno de aquellos carteles ó circulares, notable por su forma y por contener ciertas particularidades de lenguaje que no displacerán sin duda á los aficionados á la literatura catalana. Dice así:

Per manament del molt Reverent para en Xst. e senyor lo senyor en berenguer (1) per la miseracio divina bisbe de Gerona en virtut de santa obediencia sots pena de vet vos degam denunciar com en lespital general de senta Catharina en altra manera apellat lespital nou de Gerona (2) se compleixan les VII obras de misericordia, car aqui son sadollats famajants, abeurats los sadajants, cubers nuus, pensats e sostenguts los mallats, los palagrins acullits e provehits e nodrits los infants per amor de deu, los folls, ytropichs e paralitichs e tocats de altres leges e incurables malalties sostenguts en llurs cossos, ja apertades e provehynts nines pobres, poncelles maridades e molts altres bens fets.... continuament son provehits. En lo dit espital instituides persones quis han aprovehit de las almoynes de les devotes persones e per sguart de las ditas cosas tots

(1) Berenguer de Pau, de 1484 á 1506. (N. de la R.)

(2) Fué fundado en 1212 por los cofrades de S. Martín (N. de la R.)

En el libro ó manual segundo de negocios del hospital de Santa Catalina

aquells qui almoyna hi trametran o donaran guonyer per cascuna almoyna los pardons quis saguexen. Primerament papa Benet Tretze (1) x x x x anys e x x x x Quorantenes de perdo e pecats oblidats, Jestas mal coltas, penitensias trancadas per no poder cumplir. Item Martí (2) l. anys l. Quorantenes. Item papa Eugeni (3) x x x anys e x x x Quorantenes. Item larchabisba de Saragossa. Item larchabisba de Tarragona. Item lo bisbe de Berchalona. Item lo bisbe de Gerona quadascu x x x x dias.

Somen tots los perdons
c x x x x anys c x x x x
quorantenas de perdo.

M. de Gerona, correspondiente á los años 1486-91, en su primera página se lee:
«*In capella Ste. Catharine hospitalis novi Gerunde extra et ad latus januas capelle ipsius, versus meridiem in quodam lapide pariete affixo, est scripta scriptura sequens:*

PLEBS DEVOTA DEO NUTU MEDIANTE SUPERNO
HOSPITALE QUIDEM STATUIT QUOD CERNIS IBIDEM,
ANNIS COMPLETIS NUMERO JAM MILLE DUCENTIS
NEMPE DUODENO DOMUS HÆC FUNDATUR IN ANNO.
DUM SOLIS MUNDO RADIUS FULGEBIT IN ISTO
PAUPERIS HAC SPE XPUS PASCETUR IN ÆDE.
GAUDE GERUNDA MODO: TANTO REDIMITA PATRONO
CUJUS IN HOC SPECULO PIETATE RESULTAT IMAGO.

En la misma página se lee la siguiente cita:

Tullius officiorum II.º libro ait:

RECTE ENIM EST LAUDATA HOSPITALITAS
IDQUE EST REIPUBLICÆ ORNAMENTUM.... EXTRANEOS (*)

Hay que observar que la fábrica primitiva de este Hospital fué derribada en 1653 por mandato del Gobernador de armas de la ciudad para extender la fortificación de la plaza, y ocupaba el sitio en que actualmente se halla el baluarte de San Francisco de Paula. Nada hemos podido averiguar sobre el paradero de esta curiosa é interesante lápida. Seguramente iría á parar entre el material con que se levantó aquella media luna ó citado baluarte. (N. de la R.)

(1) El anti-papa D. Pedro de Luna. (N. de la R.)

(2) Martín V. (N. de la R.)

(3) Eugenio IV. (N. de la R.)

(*) El texto entero dice: «*Recte etiam á Theophrasto est laudata hospitalitas. Est enim, ut mihi quidem videtur, valde decorum, patere domos hominum illustribus hospitibus: idque etiam reipublicæ est ornamento, homines externos hoc liberalitatis genere in urbe nostra non egere.*» Subráyanse las palabras que aparecen en la inscripción, en la cual *enim* está sin duda por *etiam*, *ornamentum* por *ornamento* y *extraneos* por *externos*; sin que puedan suponerse equivocadas, pues no se oponen á la corrección, y entre la multitud de variantes de obras tan antiguas como las de Cicerón es casi imposible (aquí lo es del todo) distinguir cuál fué el original. La edición de Cicerón es de Garnier freres, de 1873. (N. de la R.)



NOTICIAS

SEGÚN noticias fidedignas, el sabio profesor de la Real Universidad de Stuttgart, Dr. Honrad Miller, va á publicar en breve una colección de variantes del mapa-mundi ó planisferio que se encuentra continuado en varios antiguos códices de la obra de San Beato de Liébana «Commentaria in Apocalypsin» existentes en varias bibliotecas de Europa, como en Madrid, París, Turín, Londres, Valladolid, etc.

El Dr. Miller desea que figure en tan importante publicación el mapa-mundi del códice que posee nuestra Catedral, y al efecto se ha dirigido a persona competente para obtener copia del mismo, digno por todos conceptos de tal distinción, ya que es uno en los de su clase más importantes por su antigüedad, pues se remonta al siglo X.

Mucho deseamos que el propósito del docto profesor alemán se lleve á efecto, ya que desgraciadamente no logró igual deseo el sabio miembro del Instituto de Francia Mr. D' Avezac, quien estaba disponiendo la publicación de aquellas cartas geográficas que tanto interés encierran para demostrar los conocimientos de tan importante ciencia en la Edad Media, cuando la muerte frustró tan excelentes propósitos por los años de 1870, si mal no recordamos.

Interesante es en grado sumo para cuantos cultivan las artes y las letras, el *Anuario literario y artístico* para 1890, que acaba de dar á la estampa el joven escritor D. Fernando Sevilla. Curiosas efeméridas literarias; disposiciones oficiales de 1889, relacionadas con el arte y las letras; sucesos literarios de dicho año; exposiciones artísticas; movimiento bibliográfico; movimiento teatral; extensa y detallada necrología de los escritores y artistas muertos en 1889, y curiosas noticias de Academias, sociedades, centros editoriales, etc. Algunos excelentes retratos acompañan á la obra del Sr. Sevilla, llamada á obtener gran aceptación.

Parece que en breve será colocado en la capilla de las fuentes bautismales de nuestra Santa Iglesia Catedral un cuadro representando el bautismo de Jesús por el Precursor en las aguas del Jordán, obra que está ejecutando en Barcelona el pintor D. Pedro Borrell. Celebraremos que la pintura corresponda al mérito del templo á que se destina, tanto más, cuanto fueron necesarias muchas escitaciones al Cabildo para que hiciese retirar el adefesio pictórico que en mal hora se había colocado en el expresado sitio y que con rubor de las bellas artes figuró allí por largo tiempo.